

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

Convenio

Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/Balidazio kodea

4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



**LANKIDETZA-HITZARMENA, ERMUKO  
UDALAREN ETA EUSKADIKO  
ATLETISMO FEDERAZIOAREN  
ARTEKOA, BETIONDOKO JAUZIEN  
MODULU ESTALIRA ATLETA  
FEDERATUAK SARTZEA  
NORMALIZATZEKO ETA KIROL  
TEKNIFIKAZIOKO PROGRAMA  
NAZIONALAREN BARRUKO IKASGELA  
AKTIBOAK ALDIAN BEHIN EGITEKO**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE  
EL AYUNTAMIENTO DE ERMUA Y LA  
FEDERACIÓN VASCA DE ATLETISMO  
PARA LA NORMALIZACIÓN DEL  
ACCESO DE LAS ATLETAS FEDERADAS  
AL MÓDULO CUBIERTO DE SALTOS DE  
BETIONDO Y PARA LA REALIZACIÓN  
PERIÓDICA DE LAS AULAS ACTIVAS  
INCLUIDAS EN EL PROGRAMA  
NACIONAL DE TECNIFICACIÓN  
DEPORTIVA**

*Alde batetik, Miguel Ledesma Piñeiro  
jauna, Ermuko Udaleko kirol zinegotzi  
eskuordea, IFZ: P-4804100 H; egoitza  
soziala: Valdespina markesa kalea 1, 48260  
– Ermua.*

De una parte, D. Miguel Ledesma Piñeiro, Concejal delegado de Deportes del Ayuntamiento de Ermua, con NIF P-4804100 H y domicilio social en Calle Marqués de Valdespina, 1, 48260 – Ermua.

*Bestetik, Raúl Chapado Serrano  
jauna, Euskadiko Atletismo Federazioko  
presidentea (aurrerantzean, EAF-FVA); IFZ:  
Q-2878003 I; helbide soziala: Avda.  
Cervantes, 51 Edificio 11 – Planta 3º - Dpto.  
14 - 48970 – Basauri (Bizkaia).*

De otro parte, D. Juan José Andérez Zurinaga, Presidente de la Federación Vasca de Atletismo (en adelante, EAF-FVA), con NIF Q-2878003 I y domicilio social en Avda. Cervantes, 51 Edificio 11 – Planta 3º - Dpto. 14 - 48970 – Basauri (Bizkaia).

*Bi alderdiek lankidetzaz hitzarmen hau  
sinatzeko gaitasun nahikoa aitortzen diote  
elkarri.*

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para suscribir el presente Convenio de colaboración,

#### **AZALTZEN DUTE:**

#### **EXPONEN:**

**Lehenengoa.-** Ermuko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen duen apirilaren 2ko 7/1985 Legean eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legean ezarritakoaren arabera, gaitasuna du beren auzo-erkidegoen beharrak eta nahiak asetzen laguntzen duten jardura mota guztiak sustatzeko eta zerbitzu publiko guztiak aurkezteko.

**Primero.-** Que el Ayuntamiento de Ermua para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, según lo establecido en la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de la Bases de Régimen Local y Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, se encuentra habilitado para promover todo clase de actividades y presentar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de su comunidad vecinal.

**Bigarrena.-** *Eskumenen esparruan, Ermuko Udaleko Kirol Zinegotzigoak kirola sustatzen eta zabaltzen laguntzeko jarduerak egiten ditu. Jarduera horiek norbere baliabideekin edo beste erakunde eta pertsona batzuekin elkarlanean antolatzen dituzte, garatzeko eta gauzatzeko. Lankidetzaren Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 86.1 artikuluan oinarritzen da.*

**Hirugarrena.-** *EAF-FVA irabazi-asmorik gabeko elkarte pribatu bat da, eta honako hau du helburu: atletismoaren praktikan aritzen diren probintzia esparruko federazioak, atletak, teknikariak/entrenatzaileak, epaileak, klubak eta interesa duten beste kolektibo batzuen integrazioaren bitartez, Euskal Autonomia Erkidegoko atletismoaren sustapena, garapena eta antolaketa burutzea, eta, bere eskumenez gain, eskuordetzaz, administrazio-eginkizun publikoak ere betetzea.*

**Laugarrena.-** *EAF-FVAk bere eskumen propiotzat du Espainiako Atletismo Federazioak (RFEA) diseinatutako goimailako atletak prestatzeko planak eta horien urteko zerrendak garatzea..*

**Bosgarrena.-** *EAF-FVAk kategoria txikitan burutzen du Kirol Teknikazioko Programa Nazionala (aurrerantzean, PNTD), Kirol Kontseilu Gorenak eta RFEAk bultzatuta, errendimendu handiko talentua duten atleta gazteak sustatzeko eta haien jarraipena egiteko.*

**Seigarrena.-** *EAF-FVAak garatzen duen RFEAko PNTDren helburua 16 eta 18*

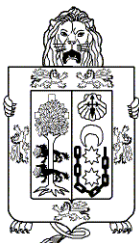
**Segundo.-** *Que en el marco competencial, la Concejalía de Deportes del Ayuntamiento de Ermua, con carácter habitual, lleva a cabo actuaciones encaminadas a favorecer la promoción y difusión del deporte, que organiza con sus propios medios o en colaboración con otros entes y personas para su desarrollo y ejecución, colaboración que se basa en el artículo 86.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo común de las Administraciones Públicas.*

**Tercero.-** *Que la EAF-FVA es una entidad asociativa privada que carece de ánimo de lucro y que tiene por objeto, mediante la integración de Federaciones de ámbito provincial, Atletas, Técnicos/as-Entrenadores/as, Jueces/as, Clubs y otros Colectivos interesados que se dediquen a la práctica del atletismo, el fomento, el desarrollo y la organización del atletismo en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que, además de sus propias atribuciones ejerce, por delegación, funciones públicas de carácter administrativo.*

**Cuarto.-** *Que la EAF-FVA tiene como competencia propia desarrollar los planes de preparación de las personas atletas de alto nivel y las listas anuales de las mismas diseñados por la Real Federación Española de Atletismo (RFEA).*

**Quinto.-** *Que la EAF-FVA despliega en Categorías Menores el Programa Nacional de Tecnificación Deportiva (en adelante, PNTD) impulsado por el Consejo Superior de Deportes y la RFEA para la promoción y el seguimiento de atletas jóvenes con talento hacia el Alto Rendimiento.*

**Sexto.-** *Que el PNTD de la RFEA desarrollado por la EAF-FVA tiene como*



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

## Convenio

### Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/Balidazio kodea  
4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



*azpikoen kategoriako atleten garapen integrala da Errendimendu Handirako ibilbidean. Garapen horrek atletaren prestakuntza-prozesuaren faseak hartzen ditu barne, eta funtsezko detekzio-etapen arteko lotura gisa balio du, baita errendimenduaren jarraipena eta kontrola ere espezializazio-etapan, kirol-errendimendu handia lortu arte.*

**Zazpigarrena.-** *Ermuko Udalaren eta EAF-FVA-ren arteko lankidetzaren hitzarmen hau egitea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-eremutik kanpo geratzen da, 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.*

**Zortzigarrena.-** *Ermuko Udalaren eginkizunen artean dago udalerriko udal-kirol instalazioak eta zerbitzuak kudeatzea eta herriko klubekin eta udalaz gaindiko erakundeekin lankidetzan aritzea, tokiko kirol-sistema hobetzeko. Era berean, udalerriko kirolarien bikaintasuna edo goi-mailako izaeraren sustapena sustatzen eta errazten du.*

**Bederatzigarrena.-** *Bi erakundeen helburu komuna da Ermuan atletismoa kategoría guztietan sustatzea, bereziki, hitzarmen honi dagokionez, kirol-maila bikaina lortzeko gaitasuna duten 16 urtetik gorako atleten kasuan.*

**Hamargarrena.-** *EAF-FVA-k, Euskal Autonomia Erkidegoan estalitako kirol-instalazioen urritasuna dela-eta, Betiondo Kirol Guneko atletismoko modulu estalia erabili behar du 16 urtetik gorako atleta gazteekin PNTD egiteko zein jauzien modalitateko kirol kontzentrazioak egiteko*

finalidad el desarrollo integral de los atletas de categoría Sub-16 y Sub-18 en su recorrido hacia el Alto Rendimiento. Este desarrollo abarca las diferentes fases del proceso formativo de la persona atleta, sirviendo de enlace entre las etapas fundamentales de detección, pasando por el seguimiento y control del rendimiento en la etapa de especialización, hasta alcanzar el Alto Rendimiento deportivo.

**Séptimo.-** Que la realización del presente Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Ermua y la EAF-FVA queda excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, conforme establece se artículo 6.1.

**Octavo.-** Que el Ayuntamiento de Ermua tiene entre sus funciones la gestión de servicios e instalaciones deportivas municipales, y la colaboración con los clubes de la localidad y organismos supramunicipales para la mejora del sistema deportivo local. Asimismo, fomenta y facilita la promoción de la excelencia o el alto nivel deportivo de las personas deportistas del municipio.

**Novena.-** Que es objetivo común de ambas entidades promocionar la práctica del atletismo en todas sus categorías en la Villa de Ermua, con especial hincapié en lo concerniente a este convenio en las personas atletas mayores de 16 años con aptitudes para alcanzar un nivel deportivo de excelencia.

**Décima.-** Que la EAF-FVA, ante la carencia de instalaciones deportivas cubiertas en la Comunidad Autónoma de Euskadi, necesita utilizar el módulo cubierto de atletismo del Complejo Deportivo Betiondo para realizar el PNTD, así como concentraciones deportivas de la modalidad

ere.

**Hamaikagarrena.-** EAF-FVAK, Euskal Autonomia Erkidegoan atletismoko kirol-instalazio estalian urritasuna dela-eta, atletismoko modulu estalia erabili behar du Ermuan erroldatuta ez dauden atletek jauzien modalitatean entrenamendu espezializatuak egiteko..

**Hamabigarrena.-** Erakunde sinatzaileek, hurrenez hurren duten ordezkartzan gaitasun eta legitimazio osoa aitortuta, LANKIDETZA-HITZARMEN hau izenpetzeko interes komuna adierazten dute, eta libreki eta berez adosten dute, honako klausula hauen arabera:

## **KLAUSULAK**

### **LEHENENGOA.- XEDEA**

Hitzarmen honen xedea da, alde batetik, EAF-FVAK Kirol Teknikazioko Programa Nazionalean (PNTD) sartutako ikasgela aktiboak aldizka egiteko erabilera-baldintzak ezartzea, bestetik, Ermuko Betiondo Kirol Gunean jauzien modalitateko kirol-kontzentrazioak ezartzea; bestetik, Ermuan erroldatuta ez dauden errendimendu handiko atleten kirol-instalazioetara sarrera erregularizatzea eta normalizatzea; eta azkenik, bi alderdien eskubideak eta betebeharrak zehaztea.

**BIGARRENA.- MUGA OROKORRAK, ERABILERA- ETA FUNTZIONAMENDU-ARAUAK**

de saltos con jóvenes atletas mayores de 16 años.

**Undécima.-** Que la EAF-FVA, ante esta carencia de instalaciones deportivas cubiertas de atletismo en la Comunidad Autónoma de Euskadi, necesita utilizar el módulo cubierto de atletismo para la realización de entrenamientos especializados en la modalidad de saltos por parte de las personas atletas no empadronadas en la Villa de Ermua.

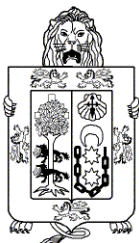
**Duodécima.-** Que las entidades firmantes, reconociéndose plena capacidad y legitimación en la representación que respectivamente ostentan, manifiestan el interés común en suscribir el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN y lo acuerdan, libre y espontáneamente, de conformidad con las siguientes,

## **CLÁUSULAS**

### **PRIMERA.- OBJETO**

El objeto del presente Convenio es establecer, por un lado, los términos de uso para la realización periódica por parte de la EAF-FVA de las Aulas Activas incluidas en el Programa Nacional de Tecnificación Deportiva (PNTD) y las concentraciones deportivas de la modalidad de saltos en el Complejo Deportivo Betiondo de Ermua; por otro lado, regularizar y normalizar el acceso de las personas atletas de alto rendimiento no empadronadas en Ermua a estas instalaciones deportivas; y, finalmente, determinar los derechos y las obligaciones de ambas partes.

**SEGUNDA.- LIMITES GENERALES, NORMAS DE USO Y FUNCIONAMIENTO**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

## Convenio

### Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/Balidazio kodea  
4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



1.- *Betiondo Kirol Gunean atletismoko modulu estalia eta, hala badagokio, atletismoko kanpoko pista erabiliko da, alde batetik, Euskal Autonomia Erkidegoko 16 eta 18 urtez azpiko atletekin gela aktiboak egiteko, nazio mailako erreferentziazko entrenatzaileen lehiaketarekin, bai entrenatzaileak prestatzeko, bai atletak teknifikatzeko. Bestalde, era berean, jautzien modalitateko kirol-kontzentrazioak egingo dira EAF-FVAK ezarritako aldietan.*

2.- *Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, ikasgela aktiboen kasuan, EAF-FVAK ez du erreserba-tasarik ordaindu beharko erabilera horrengatik, ezta instalazioetara sartzeagatik ere. Kirol-kontzentrazioen kasuan, EAF-FVAK %50eko murrizketarekin ordaindu beharko ditu erabilera horrengatik erreserba-tasak, eta ez du inolako tasarik ordaindu beharko deitutako atleten sarbide-kontzeptuagatik. Jarduerak instalazioaren aparteko irekiera-ordutegian egiten badira, tasa hori osoz ordainduko da, inolako murrizketarik aplikatu gabe.*

#### **HIRUGARRENA.- INDARRALDIA**

1.- *Hitzarmen honek URTEBETEKO indarraldia izango du, sinatzen den egunaren biharamunean hasita. Aurrekoa gorabehera, edozein alderdiren ez-betetzeagatik amaitu ahal izango da, hitzarmena gutxienez hilabete lehenago beste alderdiari jakinarazi ondoren.*

1.- La utilización del Complejo Deportivo Betiondo consistirá en la utilización del módulo cubierto de atletismo y, en su caso, de la pista exterior de atletismo, a fin de llevar a cabo, por un lado, unas aulas activas con atletas de las categorías Sub16 y Sub18 de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con el concurso de personal entrenador de referencia a nivel nacional, tanto para la formación del personal entrenador, como para la tecnificación de las personas atletas. Por otro lado, se llevarán a cabo de igual modo, concentraciones deportivas de la modalidad de saltos en los periodos establecidos por la EAF-FVA.

2.- Durante la vigencia del presente convenio, en el caso de las aulas activas, la EAF-FVA no deberá abonar tasas de reserva por dicha utilización ni de acceso a las mismas. En el caso de las concentraciones deportivas, la EAF-FVA deberá abonar las tasas de reserva por dicha utilización con una reducción del 50%, sin que deba abonar ninguna tasa en concepto de acceso de las personas atletas convocadas a las mismas. En el caso de que las actividades se realizasen en horario de apertura extraordinaria de la instalación, el abono de esta tasa se realizará en su integridad, sin que se aplique ninguna reducción.

#### **TERCERA.- VIGENCIA**

1.- El presente Convenio tiene una vigencia inicial de UN AÑO, comenzando al día siguiente de su firma. No obstante lo anterior, podrá finalizar por incumplimiento de cualquiera de las partes, previa denuncia del Convenio comunicada a la otra parte, con al menos una antelación de un mes.

2.- Hitzarmen honen indarraldia amaitzean, automatikoki urtebetez luzatuko da, baldin eta alderdietako batek berariaz salatzen ez badu.

3.- Hitzarmenak, luzapenak barne, ezin izango du 4 urte baino gehiago iraun; nolanahi ere, epea amaituta, beste lankidetzak-hitzarmen bat egin ahal izango da.

#### **LAUGARRENA. EAF-FVA-REN BETEBEHARRAK**

##### Abonuak

1.- EAF-FVak konpromisoa hartzen du Ermuan erroldatuta ez dauden eta aldizka Betiondoko kirol-instalazioetan hobekuntza teknikoko entrenamenduak egitera joaten diren kirolarien kopuruaren arabera abonu kopuru jakin bat eskuratzeko urtean. Abonu horiek EAF-FVAren izendun izango dira, eta atleta horiei transferitu ahal izango zaizkie instalazioetara sartzean.

2.- EAF-FVak, jautzien arduradun Antonio Cid Iglesiasen bitartez, konpromisoa hartzen du urte bakoitzaren hasieran Ermuko Udaleri jakinarazteko EAF-FVAren kargura jaulki beharreko urteko abonu guztien kopurua. Bereziki, urte bakoitzaren hasieran, jarraian adierazten den dokumentazioa aurkeztu beharko du:

- Ermuan eta Eibarren erroldatuta ez dauden eta aldizka Betiondoko kirol-instalazioetara joaten diren atleten zerrenda,

2.- A la conclusión del periodo de vigencia del presente Convenio, se entenderá automáticamente prorrogado por un año si no existe una denuncia expresa por alguna de las partes.

3.- La duración del Convenio, incluida las prórrogas, no podrá exceder de 4 años, sin perjuicio de que finalizado el plazo se pueda volver a otorgar un nuevo Convenio de Colaboración.

#### **CUARTA. OBLIGACIONES DE LA EAF-FVA**

##### Abonos

1.- La EAF-FVA se compromete a adquirir un número determinado de abonos anuales proporcionales a la cantidad de atletas no empadronadas en Ermua que acuden periódicamente a realizar sus entrenamientos de perfeccionamiento técnico en las instalaciones deportivas municipales de Betiondo. Estos abonos serán nominativos de la EAF-FVA y podrán ser transferidos a estas personas atletas en su acceso a las instalaciones.

2.- La EAF-FVA, a través de su responsable de saltos, Antonio Cid Iglesias, se compromete a comunicar al inicio de cada anualidad al Ayuntamiento de Ermua el número de abonos anuales totales que deben emitirse con cargo a la EAF-FVA. En particular, con al inicio de cada anualidad, deberá entregar la documentación que se indica a continuación:

- Relación de atletas no empadronadas en Ermua ni Eibar que acuden periódicamente a las instalaciones deportivas de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

## Convenio

### Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/Balidazio kodea  
4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



*horietako bakoitzaren sarbideen maiztasuna adieraziz.*

- *Aurkeztutako zerrendan agertzen diren atleta guztien sarbidea normalizatzeko jaulki behar diren abonuen kopuruari buruzko proposamena.*

#### Ikasgela Aktiboak eta kirol kontzentrazioak

1.- *EAF-FVAk konpromisoa hartzen du urtean gutxienez 2 gela aktibo antolatzeko Ermuko egoitzan, nazio mailako erreferentziatzeko entrenatzaile-talde baten parte-hartzearekin.*

2.- *EAF-FVAk instalazioak baliatzeari datxekion erantzukizun gisa onartzen du, eta formalki honako betebeharrak bete behar dituzte:*

- *Instalazioetan egiten diren jarduerak kontrolatzeko beharrezkotzat jotzen den dokumentazioa aurkeztea Ermuko Udalari, eta, horrela, hitzarmena indarrean dagoen legeriaren mende dagoela bermatzea. Bereziki, Gela Aktibo edo kirol kontzentrazio bakoitza egin aurretik, EAF-FVAk jarraian adierazten den dokumentazioa aurkeztu beharko du:*
  - *Saioak emango dituzten entrenatzaileen zerrenda, haien titulazioa eta esperientzia erantsita.*
  - *Deitutako atleten zerrenda, izena, bi abizen eta jatorrizko kluba edo*

Betiondo, indicando la periodicidad en los accesos de cada una de ellas.

- Propuesta de número de abonos que deben ser emitidos para normalizar el acceso de todas las personas atletas relacionadas en el listado presentado.

#### Aulas Activas y concentraciones deportivas

1.- La EAF-FVA se compromete a organizar un mínimo de 2 aulas activas al año en la sede de Ermua con la participación de un equipo de personal entrenador de referencia a nivel nacional.

2.- La EAF-FVA acepta como responsabilidades inherentes al disfrute de las instalaciones y formalmente se compromete a cumplir por la presente las siguientes obligaciones:

- Presentar al Ayuntamiento de Ermua la documentación que se estime necesaria para el control de las actividades realizadas en las instalaciones y garantizar así la sujeción del convenio a la legalidad vigente. En particular, con anterioridad a la celebración de cada Aula Activa o concentración deportiva, la EAF-FVA deberá entregar la documentación que se indica a continuación
  - Relación de personal entrenador que impartirá las sesiones, incorporando su titulación y experiencia.
  - Relación de atletas convocados, indicando nombre, dos apellidos



*taldea adierazita*

- *Lagatako instalazioetan gela aktiboak egiteak sor ditzakeen gastu guztiak ordaintzea (federazio-gastuak, entrenatzaileak, laguntzaileak, entrenatzaileentzako eta atletentzako konpentsazioak, dietak, ostatuak, garraioak, etab.).*
- *Hirugarrenen merkataritza-publizitaterik ez egitea zentroan, udalaren baimenarekin izan ezik, hau da, zerbitzu eta/edo ondasun higigarri edo higiezinen erosketa/salmenta edo kontratazioa zuzenean edo zeharka bultzatu edo sustatzeko komunikazio-modu oro.*
- *Lagatako kirol-espazioa erabiltzeko arauak kontrolatzea, gainbegiratzea eta betetzen direla ziurtatzea, eta arau horiek zentzuz, gizalegez eta neurritz erabiltzea; bestela, arauak gaizki erabiltzearen ondoriozko akatsak konpontzeaz arduratuko da.*
- *Sortu daitekeen edozein anomalia, gorabehera edo arazo jakinaraztea, eta berehala, larrialdi-kasuan.*
- *Instalazioen zerbitzuen erregelamendua betetzea.*

#### **QUINTA. ERMUKO UDALAREN BETEBEHARRAK**

1.- *Ermuko Udalak konpromisoa hartzen du kirol-instalazioak erabiltzeko baldintza egokietan lagatzeko.*

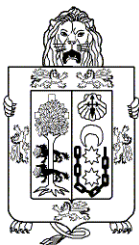
y club o grupo de procedencia.

- *Abonar todos aquellos gastos que puedan ocasionarse por la celebración de las Aulas Activas en las instalaciones cedidas (gastos federativos, personal entrenador, auxiliares, compensaciones a personal entrenador y atletas, dietas, alojamientos, transportes, etc.).*
- *No realizar en el centro ningún tipo de publicidad mercantil de terceras entidades, salvo con autorización municipal, entendido por publicidad toda forma de comunicación que tenga por objeto favorecer o promover, de forma directa o indirecta, la compra/venta o contratación de servicios y/o bienes muebles o inmuebles.*
- *Controlar, supervisar y asegurar el cumplimiento de las normas de utilización del espacio deportivo cedido, utilizándolas de modo razonable, cívico y moderado, haciéndose cargo, en caso contrario, de reponer o subsanar los defectos que se deriven del mal uso de ellas.*
- *Comunicar cualquier anomalía, incidencia o problema que pueda surgir, y con carácter inmediato en el supuesto de urgencia.*
- *Cumplir el reglamento de servicios de las instalaciones.*

#### **QUINTA. OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ERMUA**

1.- *El Ayuntamiento de Ermua se compromete a ceder las instalaciones deportivas en perfectas condiciones para su*





AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

Convenio

Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/Balidazio kodea

4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



USO.

**SEIGARRENA.- ERMUKO  
ATLETISMO TALDEKO KIDE DIREN  
ATLETAK ETA ENTRENATZAILEAK  
KIROL TEKNIFIKAZIOKO PROGRAMA  
NAZIONALEKO (PNTD) GELA  
AKTIBOETAN ETA KIROL  
KONTZENTRAZIOETAN PARTE  
HARTZERA GONBIDATU BEHARRA**

1.- EAF-FVAk jarduketaren xede diren kategorietan dauden Ermuko atletismo taldeko atletak eta euren entrenatzaileak gonbidatuko ditu gela aktiboetan eta kirol kontzentrazioetan parte hartzera.

2.- EAF-FVAk, Gela Aktibo edo kirol kontzentrazio bakoitza hasi baino lehen, Teknikazio programara deitutako eta gonbidatutako pertsona guztien zerrenda eman beharko dio Ermuko Udalari, Udalak atletismoko kirol-guneak erabiltzeko baimena eman dezan.

**ZAZPIGARRENA.- ZEHAPEN-  
ARAUBIDEA**

1.- Pertsona fisiko edo juridiko batek arau-hauste administratiboren bat egiten badu beste udalerriko Ermuko Udalak dagokion administrazio-espedientea irekiko dio EAF-FVAri erantzukizunak argitzeko.

**ZORTZIGARRENA.- DATU  
PERTSONALAK EGIAZTATZEA ETA  
BABESTEAK**

**SEXTA.- OBLIGATORIEDAD DE  
INVITAR A LAS PERSONAS ATLETAS Y  
AL PERSONAL ENTRENADOR QUE  
FORMEN PARTE DEL GRUPO DE  
ATLETISMO DE ERMUA A PARTICIPAR  
EN LAS AULAS ACTIVAS DEL  
PROGRAMA NACIONAL DE  
TECNIFICACIÓN DEPORTIVA (PNTD) Y A  
LAS CONCENTRACIONES DEPORTIVAS**

1.- La EAF-FVA invitará tanto a las personas atletas integrantes del grupo de atletismo de Ermua que estén incluidas en las categorías objeto de actuación, así como al personal entrenador a participar tanto en las aulas activas como en las concentraciones deportivas.

2.- La EAF-FVA deberá facilitar al Ayuntamiento de Ermua, antes del inicio de cada Aula Activa o concentración deportiva, una relación con todas las personas convocadas e invitadas al programa de tecnificación, a fin de autorizar la utilización de los espacios deportivos de atletismo a la Federación.

**SÉPTIMA.- RÉGIMEN  
SANCIONADOR**

1.- En el supuesto de que una persona física o jurídica cometa alguna infracción administrativa en la instalación deportiva, el Ayuntamiento de Ermua incoará el correspondiente expediente administrativo sancionando a la EAF-FVA para depurar responsabilidades.

**OCTAVA.- ACREDITACIÓN Y  
PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER  
PERSONAL**

*Hitzarmen honen onuradun izan nahi duten pertsona fisikoak dagokien organismoak egiaztatu beharko ditu, eta baimena eman beharko diote izaera pertsonaleko datuak lagatzeko, batez ere, honako hauei jarraiki: datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, datu pertsonalen zirkulazio libreari eta datu fisikoei buruzko datu libreei buruzko Zuzentaraua eta datu pertsonalen zirkulazio libreari buruzkoa.*

#### **BEDERATZIGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA**

*Jarraipen-batzorde bat eratuko da, Ermuko Udaleko bi ordezkariak eta EAF-FVAko bi ordezkariak osatuko dutena, eta horrek zainduko du, ondorio guztietarako, hitzarmena behar bezala betearaztea. Jarraipen-batzordea urtero bilduko da, baita alderdi sinatzaileetako edozeinek eskatzen duenean ere.*

#### **HAMARGARRENA.- HITZARMENA SUNTSIARAZTEA**

*1.- Hitzarmen honen sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharren bat betetzen ez badu, hitzarmena betetzeko eskatzeko edo, bestela, suntsiarazteko ahalmena izango du bete duen alderdiak.*

*2.- Alderdietako batek ez betetzeagatik hitzarmena suntsiarazi dela jakinarazteko, hitzarmena bete duen alderdiak posta*

Las personas físicas que se pretendan beneficiarse de este Convenio deberán quedar acreditadas por su organismo correspondiente y deberán autorizar al mismo para la cesión de datos de carácter personal con arreglo, principalmente, a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).

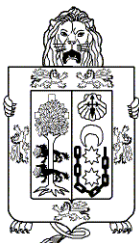
#### **NOVENA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO**

Se conformará una comisión de seguimiento que estará integrada por dos representantes del Ayuntamiento de Ermua y dos representantes de la EAF-FVA, que será a todos los efectos, la que velará por la correcta ejecución del Convenio. La comisión de seguimiento se reunirá con una periodicidad anual, así como cuando lo solicite cualquiera de las partes firmantes.

#### **DÉCIMA.- RESOLUCIÓN DEL CONVENIO**

1.- En el supuesto de incumplimiento de alguna de las obligaciones asumidas por una de las partes firmantes del presente Convenio, la parte que haya cumplido tendrá la facultad de exigir su cumplimiento o, alternativamente, resolver el Convenio.

2.- La notificación de la resolución del Convenio por incumplimiento de una de las partes, se realizará por la parte cumplidora,



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA  
ERMUAHIRIKO UDALA

Convenio

Hitzarmena

3479/2021

DEP15S04R

Código de validación/*Balidazio kodea*

4J3D33126H4Y5Y1U1DMN



*elektronikoz jakinaraziko dio berariaz beste alderdi sinatzaileari.*

### **HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENA ALDATZEA**

1.- *Hitzarmen hau ez da aldatu edo gehituko, bi erakunde sinatzaileek idatziz onartu ezean.*

### **HAMABIGARRENA.- AZKEN XEDAPENAK**

*Hitzarmen honetan jaso ez diren alderdi guztietarako eta hitzarmenaren interpretazioari buruzko edozein zalantzarako, alderdiek elkarrekin adostuko dute bidezkoa dena.*

*Eta ados daudela erakusteko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.*

de forma expresa, mediante correo electrónico a la otra parte firmante.

### **UNDÉCIMA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO**

1.- Ninguna modificación, alteración o adición a este Convenio será válida a menos que esté aprobada por escrito por las dos entidades firmantes.

### **DUODÉCIMA.- DISPOSICIONES FINALES**

Para todos aquellos aspectos no recogidos en este Convenio, así como cualquier duda sobre la interpretación del mismo, se procederá conjuntamente entre las partes a acordar lo que proceda.

Y en prueba de su conformidad, las partes firman el presente Convenio.